Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Karl Marx an Maurice La Châtre in San Sebastián. London, Samstag, 19. Oktober 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M6871691

Karl Marx an Maurice La Châtre in San Sebastián. London, Samstag, 19. Oktober 1872

Laspalas, Clara (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW)Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Handschrift: Standort Orig. nicht bekannt (zuletzt angeboten im Autographenkatalog v. ADER Nordmann, décembre 2018, Nr. 429) Wiedergabe nach dem Faksimile in D2
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Blatt weißem Papier. Marx hat eine Seite vollständig beschrieben, die zweite Seite blieb vermutlich leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Von unbekannter Hand: Inventarnotiz oben auf der beschriebenen Seite mit schwarzer Tinte.

Erstveröffentlichung: Autographenkatalog ADER Nordmann 2018. S. 139 (mit Faksimile).
Traduire Le Capital. S. 107 (mit Faksimile S. 108).

Absender: Marx, Karl (1818-1883)
Schreibort: London
Schreibdatum: 1872-10-19

Empfänger: La Châtre, Maurice (1814-1900)
Empfangsort: San Sebastián

Londres 19 Oct. ’72.

Cher citoyen,

De la lettre ci-incluse[a] de l’administrateur[b] de «La Liberté[d]» de Bruxelles vous verrez qu’on n’y sait pas même où la première série du Capital[fe] est mise en vente. De Bordeaux, de Toulouse et autres villes de la France j’ai reçu des lettres où on dit la même chose. Par exemple, un de mes amis de Bordeaux m’écrit: «A Bordeaux on ne connaît point l’existence de cette traduction du Capital ... il me semble qu’on a négligé les moyens de porter la publication de l’œuvre à la connaissance de tous.»

Le 8. Octobre j’envoyai à Paris du manuscrit recommandé (registered). Le 15 Oct. Lahure[l] me communique[k] que le manuscrit n’est pas arrivé. Je me suis immédiatement adressé à l’administration supérieure de la poste anglaise. C’est une chose très rare~~s~~ que des lettres recommandées se perdent. Je n’y crois pas. Dans quelques jours j’aurai~~s~~ la réponse de la poste anglaise. Il serait très désagréable pour moi d’avoir à refaire tout le chapitre VII (III section). J’ai déjà corrigé tout le manuscrit de M. Roy[m] que j’ai en mains – ch. VIII, IX et grande partie du ch. X – mais à quoi bon ~~de~~ l’envoyer à Paris avant que je sache ce qu’est devenu le ch. VII ?

Autre chose. A ma demande pourquoi la deuxième série rencontre tant de retards, M. Lahure[n], dans sa dernière lettre du 17. Octobre[o], me répondit que les épreuves 8 et 9 ont été envoyées à Bordeaux, à M. Roy[p] et qu'on me les renverra après leur retour de B. Considérant que j'ai reçu les épreuves 8 et 9 le troisième Oct. et que je les ai expédiées presque immédiatement, il me semble qu'on perde beaucoup de temps inutilement. D'après la lettre de M. Lahure on a assez de composition pour le fascicule 2. Cela prouve que je ne suis pour rien dans le retard qui a eu lieu.

Vous m'obligerez en me donnant encore un certain nombre du ~~*1.*~~ 1er fascicule. Je ne pouvais pas refuser à satisfaire les demandes nombreuses des pauvres réfugiés français, de sorte que de la première centaine il ne me reste pas assez pour les journaux. Bien entendu, je ne m'occupe pas des journaux publiés en France.

J'ai l'honneur d'être, cher citoyen,
Votre tout dévoué
Karl Marx

Erläuterungen

a) Die Beilage ist nicht überliefert: Nicht überlieferter Brief von L. Leclaire an Marx, vor 19.10.1872.

b) L. Leclaire[c].

c) Leclaire, L. (-)

d) La Liberté (Bruxelles)

e) Die französische Ausgabe des ersten Bandes des „Kapital“[g] erschien in periodischen Lieferungen von 1872 bis 1875 in Paris. Siehe Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement revisée par l'auteur. Paris: Lachâtre [1872–1875].[h] In: MEGA II/7[i]. S. 1–699. Zur Entstehungsgeschichte dieser Ausgabe siehe ebenda,[j] S. 713–733.

f) Zotero Link für: Capital

g) Zotero Link für: „Kapital“

h) Zotero Link für: Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement revisée par l'auteur. Paris: Lachâtre [1872–1875].

i) Zotero Link für: MEGA II/7

j) Zotero Link für: ebenda,

k) Nicht überlieferter Brief von L. Lahure an Marx, 15.10.1872.

l) Lahure, Louis Justin (1846-1877)

m) Roy, Joseph (1830-1916)

n) Lahure, Louis Justin (1846-1877)

o) Nicht überlieferter Brief von L. Lahure an Marx, 17.10.1872.

p) Roy, Joseph (1830-1916)

Kritischer Apparat